ترجمة سنة ثالثة فصل ثاني المحاضرة رقم 4 وهي اليوم في مجال الترجمة اﻻدبية . مﻻحظات ينقد الطالب النص الذي بين يديه نقداً أدبيا critique أي أنه يحدد الخصائص اللغوية التي تميز هذا النص عن غيره ويدرس اﻻدوات البﻻغية rhetorical devices بما فيها استخدام النحو في النص وكذلك المجاز وعلى وجه الخصوص المجاز المرسل الذي يسري في النص ككل. ثانياً يدرس أدوات الربط في النص cohesive devices. ثالثاً اﻻختﻻفات الثقافية في النص ويحدد استراتيجية لترجمتها. رابعاً يهتم بلغة الكاتب الخاصة وتعبيره individuality of writer بما فيها وﻻ يقتصر على زمن هذه اللغة ودرجة الرسمية فيها حيث أن اﻻدب يتبع الوظي�‏